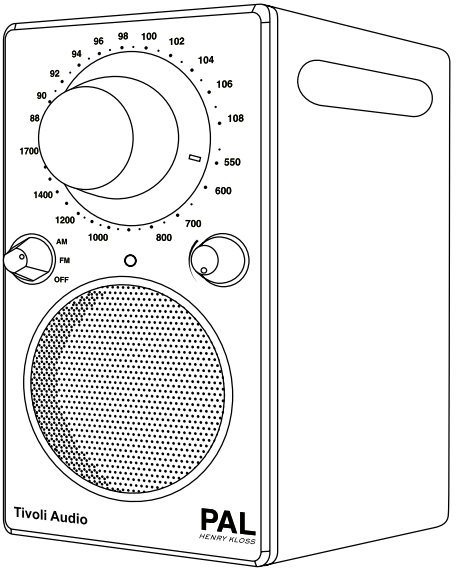
OWNER'S MANUAL

PAL™/iPAL™

Portable Audio Laboratory™



Tivoli Audio™

PAL™/iPAL™

Portal Audio Laboratory™

Table of Contents:

English 3
Deutsch 13
Español 17
Français 21
Italiano 24
Português 28
Declarations of Conformity 30

CAUTION

RISK OF
ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

ATTENTION
RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE,
NE PAS OUVRIR

PRECAUCION
RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO
NO ABRIR

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF
ELECTRIC SHOCK, DO NOT
REMOVE COVER (OR BACK).
NO USER-SERVICEABLE PARTS
INSIDE.
REFER SERVICING TO QUALIFIED
SERVICE PERSONNEL.

This symbol is intended to alert the user to the presence of uninsulated “dangerous voltage” within the product’s enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

Important Safety Instructions

1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water. For example, do not use near a bathtub, in a wet basement, near a swimming pool, and the like. WARNING! Do not expose this product to rain or moisture.
6. Clean only with a dry cloth.
7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer’s instructions.
8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
10. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
11. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
12. Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.

13. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.

14. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

15. For added protection for this product during a lightning storm, or when it is left unattended and unused for long periods of time, unplug it from the wall outlet and disconnect the antenna or cable system. This will prevent damage to the product to lightning and power-line surges.

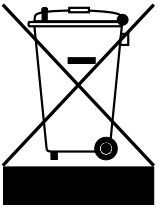
16. Operate this product only from the type of power source indicated on the back panel. For products using an external power supply, use an exact replacement if lost or damaged. For products operating from battery power, refer to the user manual.

17. Unplug this product from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions:
    a. When the power supply cord or plug is damaged.
    b. If liquid has been spilled or objects have fallen into the product.
    c. If the product has been exposed to water or rain.
    d. If the product does not operate normally by following the operating instructions.
    e. If the product has been dropped or damaged in any way.
    f. When the product exhibits a distinctive change in performance.

18. Keep this product a safe distance away from naked flame, such as a lit candle.

19. Do not expose this product to splashing or dripping. Objects containing liquid, such as vases or drinking glasses, should not be placed on top of this product.

20. The recommended operating temperature range is 41˚ F to 104˚ F (5˚ C to 40˚ C).



This product can be recycled. Products bearing this symbol must NOT be thrown away with normal household waste. At the end of the product's life, take it to a collection point designated for recycling of electrical and electronic devices. Find out more about return and collection points through your local authority.

The European Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive was implemented to dramatically reduce the amount of waste going to landfills, thereby reducing the environmental impact on the planet and on human health. Please act responsibly by recycling used products. If this product is still useable, consider giving it away or selling it.

PAL/iPAL Instructions

Congratulations on your purchase of a truly unique entertainment product. We believe the rechargeable and weather resistant Portable Audio Laboratory (PAL) is one of the finest portable audio products on the market. It is sure to enhance your radio listening experience at home or on the go. Legendary audio inventor Henry Kloss dedicated over half of his life introducing people to the joy of music
through his finely crafted, hi-fidelity products. From his classic AR speakers of the 50's, to the Model 8 table radio of the 60's, to the current Tivoli Audio radios, Henry consistently impressed consumers and critics alike with the quality and value of his offerings.

In order to take full advantage of what your new radio is capable of, please take a moment to read this owner's manual and the safety instructions. If you have any questions, please do not hesitate to contact your dealer or Tivoli Audio directly.

Please save the carton and original packing should you ever need to ship your radio, as shipping damage is not covered by the factory warranty.

On behalf of all of us, thank you for choosing Tivoli Audio, and enjoy your new PAL!

About Tivoli Audio

Tivoli Audio was started by Tom DeVesto with the goal of bringing simple to use, high-quality audio products to the consumer. His long professional association with Henry Kloss includes co-founding Cambridge SoundWorks*. As the CEO and head of research and development at his former company, Tom was responsible for many of the best-selling home entertainment and multi-media products on the market today. He also held senior management positions in product development for both Advent and Kloss Video. Tom is uniquely qualified to introduce Henry Kloss' designs.

Portable Audio Laboratory designer Henry Kloss (1929-2002) began his long love affair with audio back in the early 1950's when, as a student at M.I.T., he began building speaker enclosures for fellow students who wanted to exploit the sound of live FM broadcasts of the Boston Symphony Orchestra. With encouragement from the M.I.T. lab staff and Major Edwin Armstrong, the inventor of FM, he co-founded Acoustic Research in 1952. Here, Henry helped develop the revolutionary AR1 acoustic suspension loudspeaker which forever changed the way audio was reproduced. In 1957 he went on to co-found KLH where he introduced audio enthusiasts to the Model Six loudspeaker, Model Eight FM table radio, and Model 11 portable phonograph. Ten years later he founded Advent where, along with great sounding speakers, he produced one of the first projection TVs (which he won an Emmy for) and one of the first consumer cassette decks with Dolby B** noise reduction. Kloss Video entered the picture in 1977. After Kloss Video, Henry co-founded Cambridge SoundWorks in 1988 along with long time associate Tom DeVesto, bringing factory-direct savings in hi-fi and producing the number-one selling multi-media speakers. In 2000, at the age of 70, Henry emerged from retirement to once again team-up with DeVesto to produce the critically acclaimed Model One mono table radio.

*Cambridge SoundWorks is a registered trademark of Creative Labs, Singapore.

**Dolby B is a registered trademark of Dolby Labs, Inc.

English

Packed with your PAL you should find:

- 1 AC power supply
- 1 Nickel Metal Hydride battery pack (installed)
- 1 3.5mm to 3.5 stereo cable (iPAL only)

Please contact your dealer or Tivoli Audio if any of these items are missing.

Tivoli Audio, LLC
Seaport Center
70 Fargo Street, Suite 900
Boston, MA 02210 USA
1.877.297.9479 (US Only)
1.617.345.0066
www.tivoliaudio.com
help@tivoliaudio.com

Before you begin:

For your safety, the PAL is shipped from the factory with discharged batteries. However, it is normal if the PAL plays straight out of the box. With the unit off, connect the power supply to the PAL and plug it into a wall outlet to charge the batteries. (See “Fast Charge Mode”).

Like many rechargeable devices, there may be a delay before the LED starts to blink when the PAL is brand new and first plugged in, or when left unused for several weeks. This is a feature of the Power Management System designed to protect the batteries from damage. Should you experience this, you may “jump start” the “Fast Charge Mode” by playing the PAL (while plugged in) for approximately 2-3 hours and then turning it off (but still plugged in). The green LED should begin to flash at that time indicating Fast Charge Mode is active. In order to complete the charge cycle, leave the PAL plugged in for an additional 4-5 hours even if the LED has stopped blinking.

Bear in mind it may take up to 4 charge/discharge cycles before the batteries are operating at full capacity when the PAL is new or has been unused for several weeks.

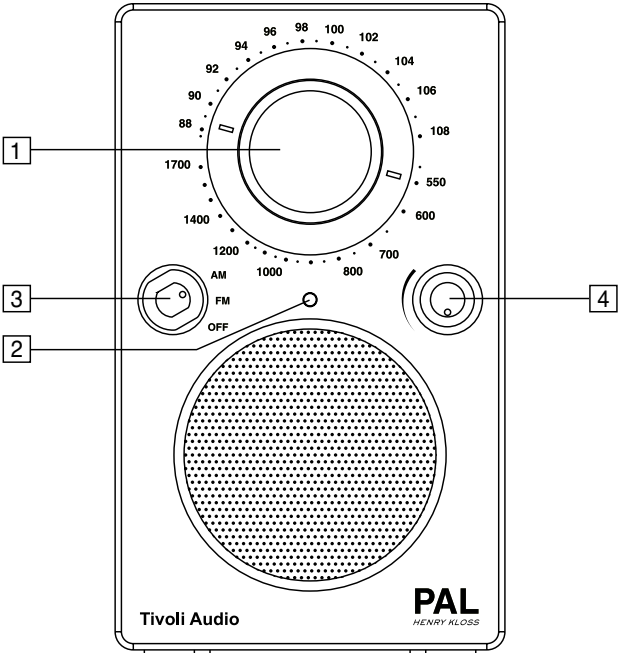
Leaving the PAL plugged in even when not in use ensures the batteries will be charged when you need it. If the PAL is not plugged in, the batteries will gradually self-discharge as a safety measure. There is also no harm in playing the PAL continuously while plugged in.

Jump Start:

In the event there is no power from the battery after giving it a full charge, the battery may have self-discharged. In this case, try this simple procedure:

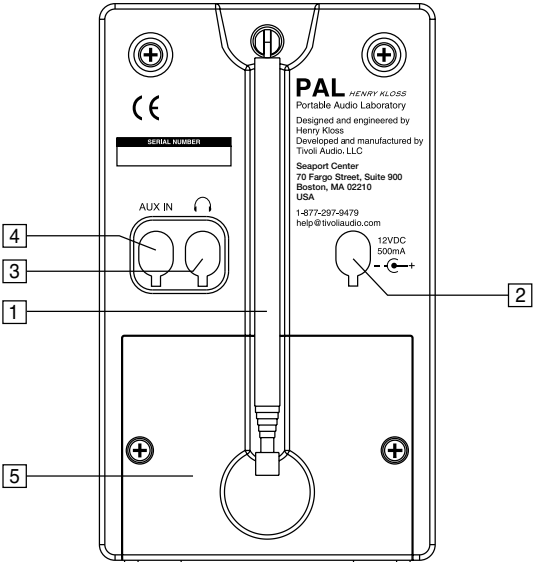
1. Play the PAL at moderate volume for 3 hours while connected to the external adapter.
2. After 3 hours, switch the PAL off. The green power LED should begin to flash indicating the battery is charging.
3. When the LED stops flashing, keep the PAL switched off but leave it plugged into the external adapter for an additional 4-5 hours to complete the charging process.

Guide to Features (Front):



1. **TUNING DIAL:** Turn the analog dial to the right or to the left to change the FM and AM frequency range. The 5:1 tuning gear ratio provides easy, accurate tuning. The FM tuner's Automatic Frequency Control (AFC) locks on to the center of the station for lowest distortion and best reception.
2. **POWER INDICATOR:** Indicates when the unit is on as well as the charging mode and battery status. See the section marked "About the battery pack".
3. **SOURCE KNOB:** Turn the knob 1 click up to select the FM band or 2 clicks up to select the AM band.
4. **VOLUME:** Turn the volume knob up to increase the volume or down to decrease the volume of the PAL's speaker. Since the PAL is portable, please be considerate of others around you when increasing the volume level. This knob will also control the level of headphones (not included) when connected.

Guide to Features (Rear):



1. **FM ANTENNA:** When listening to FM, adjust this telescoping antenna and position it for best reception. In strong FM signal locations, reducing the antenna's length may provide better reception. When the unit is not in use or when listening to AM, keep the antenna retracted to protect it. This antenna has no affect on AM reception. For AM, rotate the PAL itself to align the internal antenna for improved reception.

2. **AC/DC INPUT:** Use this input to operate the PAL using its included PAL-PS Tivoli Audio AC power supply or an optional 12VDC nominal, 500mA fused source. **Use only the power supply provided with this product.** Should the power supply get damaged or misplaced, use only a like replacement. The connector is a 5.5mm/2.1mm center positive connector. Keep the rubber plug inserted when this input is not in use.

3. **HEADPHONE OUTPUT:** Connect a headset to this stereo output for private listening. The headphone volume will be controlled by the PAL's volume knob. Connecting a pair of headphones will mute the PAL's main speaker. This jack accepts a 1/8" stereo male mini plug. You may also record from the PAL or use it as a high quality stereo tuner by using this output. Keep the rubber plug inserted when this output is not in use.

4. **AUXILIARY INPUT:** To hear audio from another device (such as a portable CD or MP3 player) through the PAL's main speaker, connect the device's audio output to this input. This jack accepts a 1/8" stereo male mini plug. Note that you may need to adjust the volume level differently for an auxiliary device than the level normally used for radio listening. Keep the rubber plug inserted when this input is not in use.

5. **BATTERY COMPARTMENT:** Stores the Nickel-Metal-Hydride battery pack. Do not load any other type of batteries in the compartment. See "Replacing the battery pack."

Note: We suggest keeping the rubber covers in place over the rear jacks to protect them when not in use.

About the battery pack:

The PAL uses a sealed pack of 6 high capacity Nickel Metal Hydride (NiMH) cells. Unlike Nickel Cadmium (NiCd) batteries, NiMH batteries have no memory effect, provide a longer operating time, and do not use toxic metals. The front panel green LED serves both as a power indicator and battery power and charge status indicator thanks to the PAL's innovative Power Management System.

Fast Charge Mode:

With the PAL turned Off but plugged in, from full discharge, the batteries will be completely charged within approximately 3.5 hours. During this period, the green LED will blink with a long off/short on cycle. The LED will turn off when the batteries are fully charged. Once the PAL has been fully charged using the Fast Charge Mode, do not unplug it and then immediately plug it back in again, as this will restart the Fast Charge Mode even though the batteries are fully charged. Doing this repeatedly will damage the batteries. See also "Before You Begin".

Trickle Charge Mode:

With the PAL On and plugged in, the batteries will be completely charged in approximately 24 hours. During this period, the LED will remain On continuously.

Low Battery:

With the PAL turned On but not plugged in, as the batteries become discharged, the Power Management System will cause the green power indicator LED to blink with a short off/long on cycle, indicating the batteries are in need of being recharged. The blinking will grow faster as the batteries get closer to discharge until the PAL shuts itself off to protect the batteries. The remaining playback time from the moment the blinking begins until the PAL shuts off is estimated between 20 minutes and several hours. It is difficult to be more precise due to many factors including how long and how loud the radio is played, and the remaining charge left in the batteries. For instance, the PAL will likely play longer off of the batteries at a low volume than at higher volume levels. As you use your PAL, you will develop a better idea of how much playback time you have before recharging is necessary.

If the PAL is turned on to FM or AM and the power indicator is off, then the batteries require recharging. However, it is normal for the radio to play for a brief period if turned on after the LED has gone out.

If the PAL is to be used away from an AC or other power source for an extended period of time, it is wise to "top-off" the charge before use, especially if the LED is blinking.

To do this, follow the procedure described under "Fast Charge Mode".

Note that the power indicator LED will blink with a different cycle during Fast Charge Mode while the batteries are charging. Because the PAL's NiMH batteries have no memory, it is not necessary to wait until the batteries are exhausted before recharging, although recharging from complete discharge will also do no harm.

Leaving he PAL plugged in, even when not in use, ensures the batteries will be charged when you need them. If the PAL is not plugged in, the batteries will self-discharge as a safety measure. There is no harm in continuously operating the PAL with the power supply.

Note: It may take up to 4 charge/discharge cycles before the batteries are operating at full capacity when new or left unused for several weeks.

Replacing the battery pack:

When it comes time to replace the battery pack, lift the FM antenna up, remove the two screws that hold the battery cover in place with a small Philips-head screwdriver. Lift the battery cover off, disconnect the lead from the battery pack and replace the batteries, making sure to correctly connect the leads. Replace the battery cover by inserting the bottom lip first, then screwing the cover back on. Replacement battery packs may be purchased from your authorized dealer/distributor or Tivoli Audio.

⚠CAUTION: To reduce the risk of fire or personal injury, use an exact replacement battery pack, available through Tivoli Audio or its authorized dealers, and dispose of the spent battery pack according to your state/country's regulations.

Handling the PAL:

- The PAL is weather resistant, but it is not weather proof. It should not be immersed in water or held under running water. It also should not be exposed to extreme temperatures.
- The PAL is designed to be portable, but it is not indestructible. Do not drop it or subject it to strong impacts.
- Always grip the PAL using the side indentations.
- The PAL's non-slip, weather resistant coating is durable, but it is not impervious to scratches.
- The PAL's speaker is magnetically shielded, permitting use near a computer monitor or a television set.
- It is normal for the power supply to become warm during use.
- Exposing the PAL to extended periods of direct sunlight or heat could damage the rubber coating.

Cleaning:

The PAL's exterior rubber coating is designed to provide a non-slip grip and be water resistant. However, some common chemicals may strip the coating. If something is spilled on the cabinet, wash it off as soon as possible to prevent possible damage. Normal everyday wear and tear, or damage resulting from cleaning or chemicals, is not covered under the factory warranty. To clean the PAL, use water and a soft cloth and do not rub hard. Use a mild soap only when necessary.

Unlike the PAL, the iPAL typically has a water-resistant painted cabinet instead of a rubberized coating. However, it should be handled with the same care.

Headphones:

Avoid using headphones (not included) at high volume levels to prevent possible hearing damage. Do not wear headphones while operating a motor vehicle.

Limited Warranty:

Tivoli Audio manufactures its products to very high standards and we are confident our products will perform well. Accordingly, we provide a limited warranty on this product against manufacturing defects in material and workmanship to the original owner. This warranty is non-transferable.

Products purchased in the European Union and Norway have a minimum warranty term of two years. For countries where minimum warranty terms are determined by statute, the warranty term is the statutory period required. In all other locations, the warranty term is one year.

This Limited Warranty covers the functionality of the product for its normal, intended use as specified in this Owner's Manual. It does not cover a malfunction or damage that has resulted from improper or unreasonable use or installation, using the charger to charge alkaline batteries, faulty ancillary equipment, modifications, unauthorized repair, shipping damage or loss, abuse, accidents, use on improper voltage/current, power surges, lightning or other acts of God, excess moisture, normal wear and tear, commercial use, or purchase from unauthorized dealers. Proof of purchase as evidence the unit was purchased from an authorized dealer may be required for warranty service. **Please contact the dealer of purchase or local distributor for warranty service or repair.**

Please refrain from opening this product or taking it apart as doing so will void this Limited Warranty. There are no user serviceable parts inside. Tivoli Audio will not pay for costs incurred due to correction of reception problems, elimination of externally generated static/noise, loss of time, inconvenience, loss of use of product, or damage caused by improper use of this product.

In the event the product is returned during the warranty term and is eligible for service under this Limited Warranty, we will repair or replace any defective parts within a reasonable period of time and free of charge.

THIS LIMITED WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS SUBJECT TO SPECIFIED CONDITIONS. YOU MAY ALSO HAVE OTHER LEGAL RIGHTS WHICH APPLY TO THE PRODUCT YOU HAVE ACQUIRED. THESE LEGAL RIGHTS VARY FROM COUNTRY TO COUNTRY. SOME PLACES DO NOT ALLOW THE EXCLUSION, RESTRICTION, OR MODIFICATION OF CERTAIN IMPLIED RIGHTS OR THEIR EFFECT. IN THOSE SITUATIONS THIS LIMITED WARRANTY WILL ONLY APPLY TO THE EXTENT THAT THE APPLICABLE LAW ALLOWS.

The laws of your country may provide you with legal claims against the seller or manufacturer of this product. This Limited Warranty does not affect those rights.

The provisions of the Limited Warranty are in lieu of any other warranties or conditions, except those provided by law. This Limited Warranty does not affect any legal rights provided to you by law and does not preclude any remedy you may have under law.

In countries where liability limits are not precluded by statute, the maximum liability of Tivoli Audio shall not exceed the purchase price paid by you for the product. In countries where limitations of liability are precluded by law, Tivoli Audio shall be liable for no more than the direct damages for bodily injury, and/or real or personal property arising from the negligence of Tivoli Audio.

Where not prohibited by law, Tivoli Audio shall not be liable for special, incidental, consequential, or indirect damages. Some places do not allow limitations on the exclusion or limitation of

relief, special, incidental, consequential or indirect damages, or the limitation of liability to specified amounts, so the above limitations or exclusions may not apply to you.

This Limited Warranty is void if the label bearing the serial number has been removed or defaced.

If you purchased an extended service contract from your dealer and service is required after the term of this Limited Warranty has expired, please contact your extended service contract provider to obtain service.

For your convenience, you may register your product for warranty service online at our website www.tivoliaudio.com. There is no legal obligation for you to provide personal information. However, such information allows us to maintain a record of the Tivoli Audio products acquired by you and better understand the purchasers of our products. The information collected will be used for marketing purposes by Tivoli Audio and, where permitted, to contact you in relation to the products you have acquired or other products which might be of interest to you from Tivoli Audio or other companies. The information that you provide may be processed in another country.

Please visit the Tivoli Audio FAQ section at www.tivoliaudio.com prior to any request for warranty service as information available there may answer your questions or concerns. You may email questions to us at mail@tivoliaudio.com

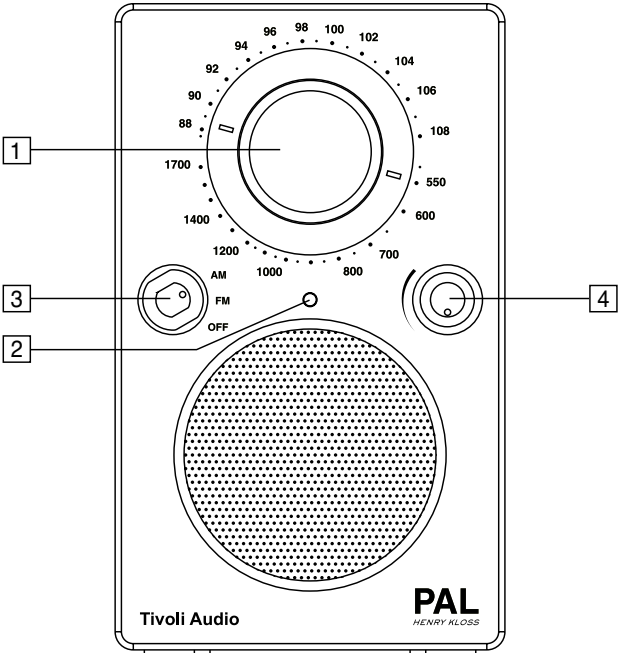
Specifications:

Model:	Portable Audio Labratory (PAL) / iPAL
Type:	Portable, weather resistant AM/FM radio
Driver:	1 x 2.5" treated, magnetically shielded, full range driver
Power:	12VDC nominal - 15VDC maximum, 500mA
Battery Pack:	NiMH, 7.2V, 1400-1800mA
Battery Current:	500mA
AC Adapter:	Model PAL-PS: UL: 120V-60Hz, 18W, 12VDC, 500mA, 6VA CE: 230V-50Hz, 15W, 12VDC, 500mA, 6VA
Dimensions:	3 11/16"W x 6 1/4"H x 3 7/8"D
Weight:	2lbs

All specifications subject to change without notice.
Tivoli Audio reserves the right to make product changes without notice.
Tivoli Audio, the Tivoli Audio logo, PAL, iPAL and The Henry Kloss Portable Audio Laboratory are trademarks of Tivoli Audio, LLC.

CE

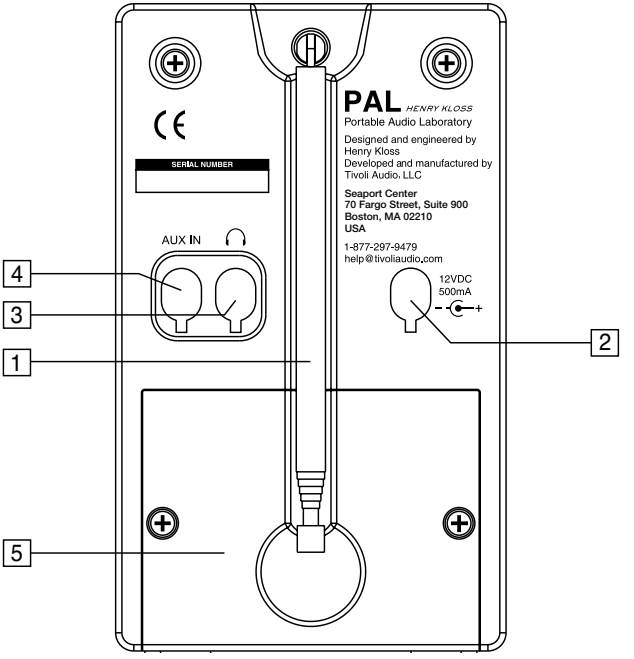
Funktionen (Frontseite des Geräts):



1. **SENDERSUCHER:** Drehen Sie diesen Regler nach links oder rechts, um im Frequenzbereich FM und AM nach Sendern zu suchen. Das Abstimmungsverhältnis 5:1 gewährleistet eine einfache und genaue Abstimmung. Die automatische FM-Frequenzkontrolle (ACF) stimmt das Gerät für einen optimalen, verzerrungsfreien Empfang auf die Mitte der Senderfrequenz ab.
2. **LED “STROMVERSORGUNG”:** Diese Kontrolleuchte leuchtet bei Einschaltung des Geräts sowie im Status “Batterieladung“ und “Batteriebetrieb” auf (siehe Abschnitt “Batteriesatz”).
3. **WAHLSCHALTER:** Zur Einstellung auf die Bandbereiche FM (Pos. 1) und AM (Pos. 2).
4. **LAUTSTÄRKE:** Drehen Sie den Lautstärkeregler zur Steigerung der Lautstärke nach rechts und zur Reduzierung der Lautstärke nach links. Da es sich um ein tragbares Gerät handelt, sollten Sie die Lautstärke so einstellen, daß niemand gestört wird. Der Regler dient ebenfalls zur Einstellung der Lautstärke eines evtl. angeschlossenen Kopfhörers (Sonderzubehör).

Deutsch

Funktionen (Rückseite des Geräts):



1. **FM-ANTENNE:** Richten Sie diese ausziehbare Antenne zur genauen Abstimmung im FM-Bandbereich aus. In Gegenden mit starkem FM-Signal könnten Sie einen besseren Empfang erzielen, wenn Sie die Antenne nicht ganz ausziehen. Wenn das Gerät ausgeschaltet ist oder auf den AM-Bereich eingestellt ist, sollten Sie die Antenne einziehen, so daß sie gut geschützt ist. Die Ausrichtung der Antenne hat keinen Einfluß auf den Empfang im AM-Bereich. Zur Abstimmung im AM-Bandbereich können Sie das Gerät selbst auf die beste Empfangsposition drehen, da die AM-Antenne im Gerät eingebaut ist.

2. **EINGANG WS/GLS:** Zum Anschluß des zum Gerät gehörenden Ws-Netzgerätes sowie zum Laden der Batterie oder zum Anschluß eines Gls-Netzgerätes (Sonderzubehör). Steckverbinder: 5,5 mm / 2,1 mm, positiver Pol mittig. Lassen Sie den Gummistöpsel eingesteckt, wenn dieser Eingang nicht benutzt wird.

3. **KOPFHÖRERAUSGANG:** Stereoausgang zum Anschluß eines Kopfhörers. Die Lautstärke des Kopfhörers wird über den Lautstärkeregler des Geräts (4) geregelt. Bei Anschluß eines Kopfhörers wird der Lautsprecher des Geräts automatisch abgeschaltet. Der Ausgang ist für 1/8"-Stereo-Ministecker ausgelegt. Sie können den Ausgang auch für Direktaufnahmen vom Gerät oder zum Anschluß des Radioteils des Geräts an eine Heim-Hi-Fi-Anlage benutzen. Lassen Sie den Gummistöpsel eingesteckt, wenn dieser Ausgang nicht benutzt wird.

4. **HILFSEINGANG:** Benutzen Sie diesen Eingang zum Anschluß externer Audiogeräte (tragbarer CD- oder MP3-Player) an den Lautsprecher des Geräts. Der Eingang ist

für 1/8”-Stereo-Ministecker ausgelegt. Beachten Sie, daß Sie die Lautstärke bei Anschluß eines externer Audiogeräts möglicherweise anders als beim Radiohören über das Gerät regeln müssen. Lassen Sie den Gummistöpsel eingesteckt, wenn dieser Eingang nicht benutzt wird.

5. **BATTERIEFACH:** Zur Aufnahme von Nickel-Metall-Batterien. Setzen Sie keine anderen Batterien ein.

Garantie:

TIVOLI AUDIO Produkte erfüllen einen hohen qualitativen Standard und wir sind sicher, dass wir auch Sie mit dem Produkt überzeugen können.

Trotzdem bieten wir eine beschränkte Garantie auf unsere Produkte für herstellerbedingte Schäden an Material und Arbeitsqualität für den Erstbesitzer. Diese Garantie ist nicht übertragbar. Produkte, die in der Europäischen Union und Norwegen verkauft wurden haben eine Mindestgarantie von zwei Jahren. Für Länder in denen Mindestgarantien per Statut festgelegt sind, entspricht die Garantiezeit der vorgeschriebenen Periode. In allen anderen Ländern gilt eine Garantiezeit von einem Jahr.

Diese beschränkte Garantie gilt für die Funktionalität des Produktes für den normalen, vorgesehenen Gebrauch, wie im Benutzerhandbuch angegeben. Sie gilt nicht für Fehlfunktionen oder Schäden, die hervorgehen aus unsachgemäßem oder unverantwortlichem Verhalten oder Installation, Verwendung des Ladegerät zum Aufladen von Alkaliebatterien, fehlerhaften Zusatzgeräten, Modifizierung, nicht genehmigter Reparatur, Transportschäden oder Verlust, Missbrauch, Unfällen, Verwendung mit falscher Spannung/Strom, Spannungsstöße, Blitzeinschläge oder andere Naturkatastrophen, dem Einwirken von Feuchtigkeit, normaler Abnutzung, kommerzieller Verwendung, oder bei Kauf von einem nichtzugelassenen Händler. Heben Sie den Kaufbeleg gut auf, um im **Falle einer Garantiewartung zu belegen, das Gerät bei einem zugelassenen Händler erstanden zu haben. Um Gewährleistungsansprüche geltend zu machen, wenden Sie sich bitte mit dem Kaufbeleg zuerst an Ihren Händler.**

Bitte öffnen Sie das Gerät nicht selber oder schrauben es auseinander, da die Garantieansprüche sonst erlöschen.

Es befinden sich keine Teile im Inneren, die zur Selbstreparatur gedacht sind. Tivoli Audio kommt nicht für die Kosten auf, die entstanden sind durch Korrektur oder Empfangsprobleme, Ausschluss von extern verursachter Statik/Geräuschen, Zeitverlust, Unannehmlichkeiten, Gebrauchsverlust des Produktes, oder Schaden durch unsachgemäßen Gebrauch des Produktes.

In dem Fall, dass Ihr Produkt innerhalb der Garantiezeit eingereicht wird und es im Rahmen der Garantiebestimmungen Wartungsfähig ist, werden wir alle defekten Teile reparieren oder ersetzen innerhalb einer angemessenen Zeitspanne und für Sie kostenfrei.

DIESE BESCHRÄNKTE HAFTUNG GEWÄHRT IHNEN BESTIMMTE RECHTE ZU FESTGELEGTEN KONDITIONEN. ES KÖNNEN WEITERE RECHTE HINZUKOMMEN GEMÄSS DEM VON IHNEN ERWORBENEN PRODUKT. DIESE RECHTE SIND VON DEM JEWEILIGEN LAND ABHÄNGIG. MANCHERORTS IST AUSSCHLUSS; BESCHRÄNKUNG; ODER EINE MODIFIZEIRUNG VON BESTIMMTEN IMPLIZIERTEN RECHTEN ODER IHREN AUSWIRKUN-

GEN NICHT ERLAUBT. IN SOLCHEN FÄLLEN IST DIESE GARANTIE NUR GEWÄHRLEITSTET INNERHALB DEM VOM GESETZ VORGEGEBENEN RAHMEN.

Die Gesetze eines Landes können Sie mit legalen Ansprüchen gegen den Händler oder dem Hersteller ausstatten. Diese Garantie beeinträchtigt diese Rechte nicht.

Die Bereitstellung der Garantie ist in Übereinstimmung mit anderen Garantien oder Bedingungen, außer denen, die vom Gesetz vorgeschrieben sind. Diese Garantie beeinflusst nicht die legalen Rechte, die Ihnen vom Gesetz zugesichert werden und schließt keine Rechtsmittel aus, die Sie laut Gesetz haben.

In Ländern, in denen Haftungsbeschränkungen nicht vorgeschrieben sind, übersteigt die maximale Haftung von Tivoli Audio nicht den Kaufpreis des Produktes. In Ländern, in denen die Haftungsbeschränkungen per Gesetz vorgeschrieben sind, haftet Tivoli Audio nur für die unmittelbaren Schäden durch Körperverletzung und/oder reales oder persönliches Eigentum verursacht aus Fahrlässigkeit seitens Tivoli Audio.

Wo nicht per Gesetz vorgeschrieben, ist Tivoli Audio nicht haftbar bei speziellen, zufälligen,folgeträchtigen oder indirekten Schäden. Macherorts ist eine Beschränkung der Ausschlusshaftung oder der Beschränkung der Wiedergutmachung nicht erlaubt bei speziellen, zufälligen, folgeträchtigen oder indirekten Schäden, oder die Beschränkung der Haftung auf einen bestimmten Betrag, in diesem Falle ist die oben genannte Haftungsbeschränkung oder -ausschluss nichtig. Die Garantie erlischt, wenn die Seriennummer des Gerätes auf dem Aufkleber entfernt oder unkenntlich gemacht wurde.

Wenn Sie von Ihrem Händler eine erweiterte Wartungsvereinbarung erstanden haben und ein Kundendienst wird nötig, nachdem die in dieser Garantie genannte Frist abgelaufen ist, kontaktieren Sie bitte den Aussteller der erweiterten Produkthaftung, um Ihre Wartung durchführen zu lassen.

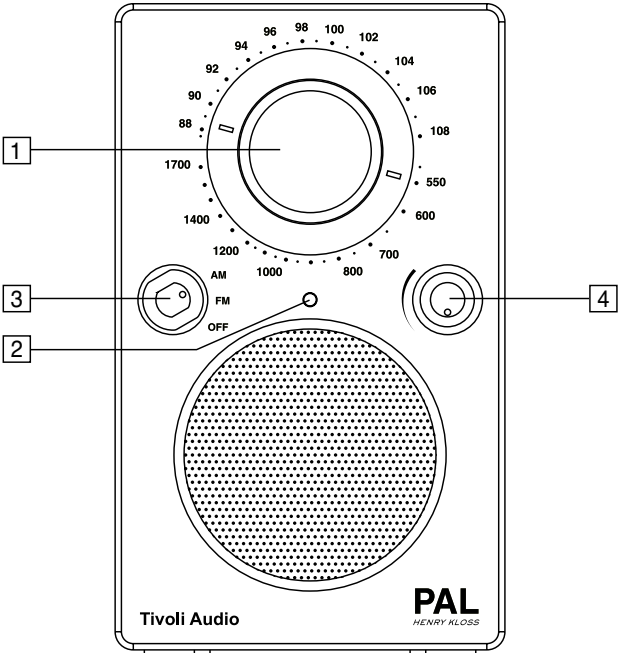
Wenn Sie möchten, können Sie Ihr Produkt für garantiebedingte Wartung online registrieren lassen auf unserer Webseite, www.tivoliaudio.com. Sie müssen keine persönlichen Daten preisgeben. Aber eine solche Information hilft uns die Produkte von Tivoli Audio stets im Auge zu behalten und somit die Kundenwünsche besser zu verstehen. Die gesammelte Information wird nur zu Marketingzwecken von Tivoli Audio verwendet und, wo es gestattet wurde, Sie zu kontaktieren im Zusammenhang mit den von Ihnen erworbenen Produkten oder anderen Produkten von Tivoli Audio oder anderen Firmen, die für Sie von Interesse sein könnten. Die Informationen, die Sie uns übermitteln, können eventuell in einem anderen Land bearbeitet werden.

Besuchen Sie doch die Tivoli Audio FAQ Seite unter www.tivoliaudio.com bevor Sie eine andere Anfrage wegen Garantieleistungen starten, da hier viele Informationen verfügbar sind, die vielleicht Ihre Fragen oder Sorgen schon beantworten.

Für eine Wartung wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

CE

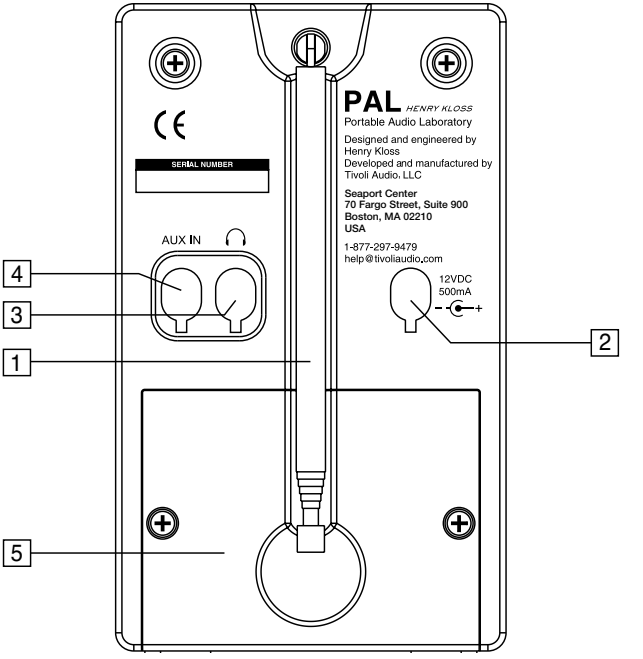
Guía de características (frente):



1. **CUADRANTE DE SINTONIZACIÓN:** Gire el cuadrante analógico a la derecha o la izquierda para pasar de la gama de frecuencia FM a AM. La relación de transmisión de sintonización 5:1 permite sintonizar con facilidad. El Automatic Frequency Control (AFC, Control de Frecuencia Automático) del sintonizador FM se bloquea en el centro de la estación, para reducir al mínimo la distorsión y lograr le mejor recepción posible.
2. **INDICADOR DE ALIMENTACIÓN:** Indica cuando la unidad está encendida así como la modalidad de carga y el estado de las baterías. Vea la sección llamada “Baterías”.
3. **BOTÓN DE FUENTE:** Gire el botón de un 1 click hacia arriba para seleccionar la banda FM o de 2 clicks hacia arriba para seleccionar la banda AM.
4. **VOLUMEN:** Gire hacia arriba el botón del volumen para aumentar el volumen o gírelo hacia abajo para bajar el volumen del altavoz PAL. Al ser el PAL portátil, rogamos respete las personas que le rodean cuando aumenta el volumen. Este botón también controla el nivel de los auriculares (no incluidos) cuando están conectados.

Español

Guía de características (parte trasera):



1. **ANTENA FM:** Cuando escucha la FM, ha de ajustar esta antena telescópica hasta cuando la recepción resulta óptima. En lugares donde la señal FM es fuerte, puede mejorar la recepción reduciendo la longitud de la antena. Cuando la unidad está apagada o cuando escucha la AM, mantenga la antena retraída para protegerla. La antena no tiene ninguna influencia en la recepción AM. Para escuchar la AM, gire el PAL para alinear la antena, mejorando la recepción.

2. **ENTRADA AC/DC:** Utilice esta entrada para que el PAL funcione utilizando su propia alimentación de corriente alterna incluida y para cargar la batería, o bien utilice una alimentación de corriente continua optativa. El conector es de centro positivo 5,5mm/2,1mm . Introduzca la clavija de goma cuando no utiliza esta entrada.

3. **SALIDA DE AURICULARES:** Conecte a esta salida unos auriculares estéreo cuando desea escuchar en privado. El volumen de los auriculares se controla mediante el botón de volumen del PAL. Cuando conecta los auriculares, se desactiva el altavoz principal del PAL. Esta conexión acepta un mini-enchufe macho estéreo de 1/8". Utilizando esta salida, también puede grabar del PAL o bien utilizarlo como sintonizador estéreo de alta calidad. Introduzca la clavija de goma cuando no utiliza esta entrada.

4. **ENTRADA AUXILIAR:** Para escuchar sonido de otro dispositivo (como un lector de CD's o MP3's portátil) a través del altavoz principal del PAL, conecte a esta entrada la salida de sonido de dicho dispositivo. Esta conexión acepta un mini-enchufe macho estéreo de 1/8". Recuerde que el dispositivo auxiliar puede precisar de otro nivel de volumen respecto del volumen habitual que utiliza cuando escucha la radio. Introduzca

la clavija de goma cuando no utiliza esta entrada.

5. **DEPARTAMENTO DE BATERÍAS:** Lleva baterías de níquel-metál-híbridas. No introduzca ningún otro tipo de baterías en dicho departamento.

Garantía Limitada:

Tivoli Audio fabrica sus productos con unos niveles de calidad muy altos y tenemos plena confianza en su buen funcionamiento. En consecuencia, proveemos al propietario original de este producto de una garantía limitada contra defectos de fabricación en el material y mano de obra. Esta garantía no es transferible.

Los productos adquiridos en la Unión Europea, Suiza y Noruega tienen un período mínimo de garantía de dos años. En los países donde los períodos mínimos de garantía están establecidos por ley, el período de garantía será el legalmente exigido. En todo el resto de lugares, el período de garantía será de un año.

La Garantía Limitada cubre la funcionalidad del producto en su uso designado normal, tal y como se especifica en este Manual del Usuario. No cubre ningún mal funcionamiento o daño ocasionado por uso o instalación indebidos o irrazonables, uso del cargador para cargar pilas alcalinas, de equipo auxiliar defectuoso, modificaciones, reparaciones no autorizadas, pérdida o daños ocasionados por el transporte, abuso, accidentes, uso de corriente o voltaje indebidos, subidas de tensión, caída de rayos u otras causas fortuitas, exceso de humedad, uso o desgaste natural, uso comercial o adquisición en representantes no autorizados. Un justificante de compra que demuestre que la unidad fue adquirida en un representante autorizado puede ser requerido para el servicio de garantía. **Contacte por favor con el representante de compra o el distribuidor local para el servicio de garantía o de reparación.**

Por favor, absténgase de abrir o desmontar este producto ya que con ello invalidaría esta Garantía Limitada. En su interior no hay componentes utilizables. Tivoli Audio no pagará los costes incurridos debido a la corrección de problemas en la recepción, eliminación de interferencias o ruidos generados externamente, pérdida de tiempo, inconveniencias, pérdida de utilidad del producto o daños ocasionados por el uso indebido de este producto. En el caso que el producto sea devuelto durante el período de garantía y reúna los requisitos para el servicio bajo esta Garantía Limitada, lo repararemos o sustituiremos cualquier componente defectuoso en un periodo de tiempo razonable y sin cargo alguno.

ESTA GARANTÍA LIMITADA LE OTORGA UNOS DERECHOS LEGALES ESPECÍFICOS SUJETOS A CONDICIONES ESPECÍFICAS. USTED TAMBIÉN PUEDE TENER OTROS DERECHOS LEGALES APLICABLES AL PRODUCTO QUE HA ADQUIRIDO. ESTOS DERECHOS LEGALES VARÍAN SEGÚN EL PAÍS. ALGUNOS LUGARES NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN, RESTRICCIÓN O MODIFICACIÓN DE DETERMINADOS DERECHOS IMPLÍCITOS O SU EFECTO. EN ESAS SITUACIONES ESTA GARANTÍA LIMITADA SE APLICARÁ SÓLO EN LA MEDIDA QUE PERMITA LA LEY APLICABLE.

Las leyes de su país pueden proveerle de reclamaciones legales ante el vendedor o fabricante de este producto. Esta Garantía Limitada no afecta a esos derechos.

Las disposiciones de esta Garantía Limitada son a cambio de cualquier otra garantía o

condiciones, excepto las establecidas por la ley. Esta Garantía Limitada no afecta a cualquier derecho legal que le sea conferido por ley y no excluye ningún recurso que usted pueda tener por ley. En países donde los límites de responsabilidad no están excluidos por ley, la responsabilidad máxima de Tivoli Audio no excederá el importe de compra desembolsado por usted para el producto. En países donde los límites de responsabilidad están excluidos por ley, Tivoli Audio será responsable por no más que de los daños y perjuicios directos, por daños corporales, y/o de propiedad real o personal ocasionados por negligencia de Tivoli Audio.

Donde no esté prohibido por ley, Tivoli Audio no será responsable de daños especiales, adicionales, resultantes o indirectos. Algunos lugares no permiten limitaciones en la exclusión o restricción de desagravio, o la limitación de responsabilidad en valores establecidos, de manera que las limitaciones o exclusiones anteriores pueden no ser aplicables en su caso.

Esta Garantía Limitada queda anulada si la etiqueta que muestra el número de serie ha sido extraída o es ilegible.

Si usted adquirió un contrato de servicio prorrogado de su representante y necesita de servicio una vez expirado el período de esta Garantía Limitada, contacte por favor con el proveedor de su contrato de servicio prorrogado para obtener dicho servicio.

Para su comodidad, usted puede registrar su producto para el servicio de garantía online en nuestro sitio web, www.tivoliaudio.com. No tiene ninguna obligación legal de facilitar información personal. Sin embargo, esta información nos permite mantener un registro de los productos Tivoli Audio adquiridos por usted y entender mejor a los compradores de nuestros productos. La información recogida será utilizada con fines de marketing por Tivoli Audio y, cuando permitido, para contactarle en relación con los productos adquiridos por usted o con otros productos de Tivoli Audio, u otras compañías, que puedan ser de su interés. La información que usted nos facilite puede ser procesada en otro país.

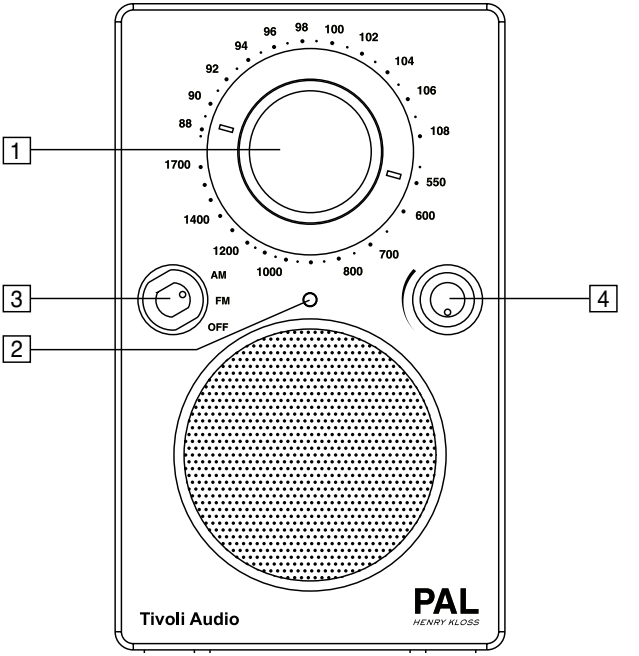
Visite por favor la sección de Preguntas Frecuentes (FAQ) en www.tivoliaudio.com antes de solicitar cualquier servicio de garantía puesto que la información allí disponible puede contestar a sus preguntas o cuestiones de interés.

Para su comodidad, usted puede registrar su producto para la cobertura de garantía online en nuestro sitio web, www.tivoliaudio.com.

Para cualquier servicio/reparación, contacte por favor con su representante o distribuidor local.

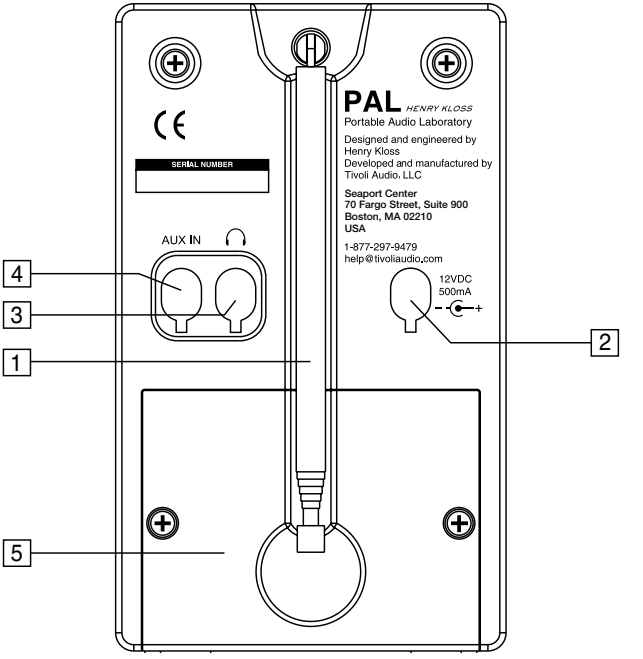
CE

Guide des fonctions (Partie avant):



1. **DISQUE DE SYNTONIE:** Tourner le disque vers la droite ou vers la gauche pour varier la fréquence en FM et en AM. La démultiplication 5:1 permet d'effectuer la syntonie facilement et de façon précise. L'Automatic Frequency Control (AFC) du syntoniseur FM saisit le point central de l'intervalle des fréquences de la station, en réduisant ainsi au minimum la distorsion et en autorisant la réception.
2. **INDICATEUR D'ALIMENTATION:** Il indique quand l'appareil est allumé, ainsi que le mode de rechargement et l'état des piles. Voir le paragraphe "Informations sur le groupe de piles".
3. **BOUTON SOURCE:** Tourner le bouton respectivement d'un cran ou de deux crans vers le haut pour sélectionner la bande FM ou la bande AM.
4. **VOLUME:** Tourner le bouton du volume respectivement vers le haut ou vers le bas pour augmenter ou diminuer le volume du haut-parleur du PAL. Puisque le PAL est portatif, éviter de déranger les personnes présentes en augmentant trop le volume. Ce bouton permet de régler également le niveau du volume dans le casque (non fourni avec l'appareil) quand celui-ci est raccordé à l'appareil.

Guide des fonctions (Partie arrière):



1. **ANTENNE FM:** Lorsque l'on écoute une station FM, tourner judicieusement cette antenne télescopique pour avoir la meilleure réception. Dans les lieux où le signal FM est fort, la réception générale est améliorée en réduisant la longueur de l'antenne. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou que l'on écoute des stations en AM, laisser l'antenne en position rentrée pour éviter de l'abîmer accidentellement. Cette antenne n'a aucun effet sur la réception en AM. Pour améliorer la réception lorsque l'on écoute des stations en AM, tourner le PAL pour orienter judicieusement l'antenne intérieure.

2. **ENTREE C.A. /C.C.:** Utiliser cette entrée pour faire fonctionner le PAL avec son alimentateur c.a. fourni avec l'appareil et pour recharger la pile, ou utiliser un alimentateur c.c. fourni en option. Le connecteur est positif centré 5,5 mm/2,1 mm. Laisser le bouchon en caoutchouc inséré lorsque cette entrée n'est pas utilisée.

3. **SORTIE DU CASQUE:** Raccorder un casque à cette sortie stéréo pour l'écoute discrète. Le réglage du volume du casque peut être effectué en agissant sur le bouton du volume du PAL. Lorsque l'on branche un casque, le haut-parleur principal du PAL est neutralisé. Cette prise à jack est compatible avec une fiche mini stéréo de 1/8". Cette sortie permet également d'enregistrer à partir du PAL ou d'utiliser l'appareil en tant que syntoniseur stéréo de haute qualité. Laisser le bouchon en caoutchouc inséré lorsque cette sortie n'est pas utilisée.

4. **ENTREE AUXILIAIRE (AUX IN):** Pour écouter le signal audio provenant d'un autre dispositif (par exemple: un lecteur de CD ou de fichiers MP3 portatif) avec le haut-parleur principal du PAL, raccorder la sortie audio du dispositif à cette entrée. Cette prise à

jack est compatible avec une fiche mini stéréo de 1/8". Prendre note que, lorsque l'on prélève le signal audio d'un dispositif auxiliaire, il peut s'avérer nécessaire de réduire ou d'augmenter le volume par rapport au niveau normalement utilisé pour l'écoute de la radio. Laisser le bouchon en caoutchouc inséré lorsque cette entrée n'est pas utilisée.

5. **LOGEMENT DE LA PILE:** Pour l'installation du groupe de piles nickel-hydrure métallique. Ne pas insérer d'autres types de piles dans cette loge.

Garantie:

Tivoli Audio fabrique ses produits selon un standard de qualité élevé et nous avons pleine confiance dans les performances de nos produits. En conséquence, nous garantissons ces produits (pièces et main d'oeuvre) contre tout vice caché, pendant un an à compter de la date d'achat au profit de l'acheteur originel. Cette garantie n'est pas transférable.

Dans la Communauté européenne et en Norvège, cette garantie est de deux ans.

Cette garantie ne couvre pas les dommages qui pourraient résulté d'une utilisation ou installation inappropriée, de la tentative de charge de piles alcaline, utilisation de d'accessoires non adaptés, de modifications, de tentative de réparation, de dégâts subis pendant le transport, de la perte, de la malveillance, d'accidents, de l'utilisation sur une mauvaise tension, de surtension, de la foudre ou de tout cas de force majeure, de l'usure normale, ou de l'utilisation commerciale. Merci de vous adresser à votre revendeur pour toute réparation. La preuve d'achat peut s'avérer indispensable.

Ne tentez pas d'ouvrir le produit. Aucune pièce détachée ne se trouve à l'intérieur et toute tentative de modification ou de réparation annulerait la garantie.

Tivoli Audio ne peut prendre en charge l'élimination de problèmes de réception, de bruits parasites externes, la perte de temps, la gêne, la non-disponibilité du produit ainsi que tout problème résultant d'une mauvaise utilisation.

Si l'Etat ou le Pays où vous avez acheté cet appareil impose des droits complémentaires à la garantie, ceux-ci s'appliquent. Si l'Etat ou le Pays interdisent certaines limitations, ces limitations ne sauraient s'appliquer.

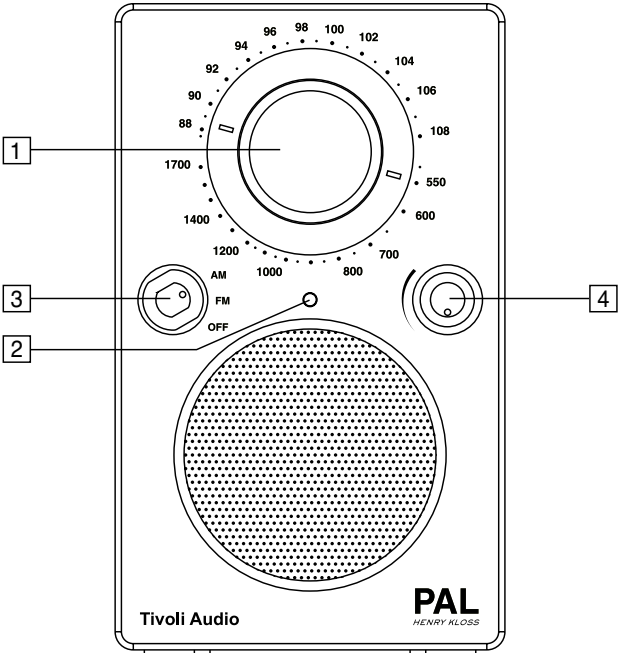
Si vous avez acquis une extension de service ou de garantie, celle-ci incombe exclusivement au revendeur auprès de qui vous l'avez souscrite.

Vous pouvez validez votre garantie dans les jours qui suivent votre achat sur le site www.tivoliaudio.com, mais cette validation n'est en aucun cas une obligation.

Pour tout problème technique, contactez votre revendeur ou le distributeur officiel Tivoli Audio de votre pays.

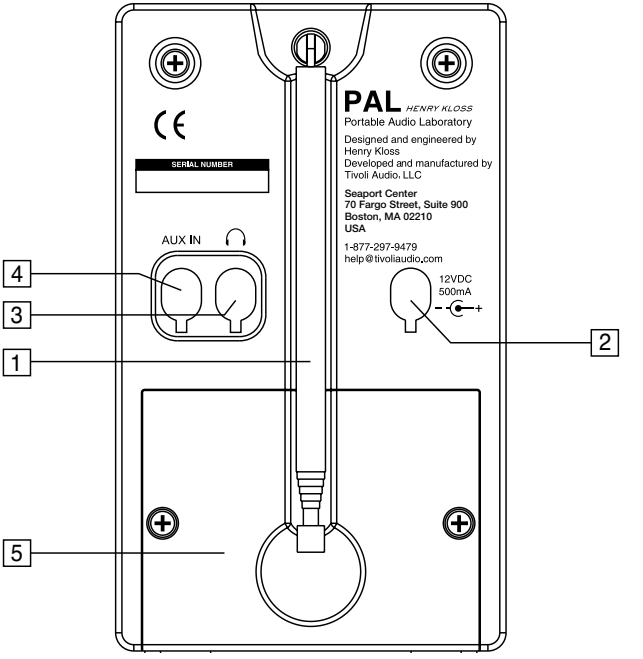
CE

Guida alle funzioni (parte anteriore):



1. **DISCO DI SINTONIA:** ruotare il disco verso destra o verso sinistra per variare la frequenza in FM e in AM. La demoltiplica 5:1 consente di effettuare la sintonia agevolmente e con precisione. L'Automatic Frequency Control (AFC) del sintonizzatore FM aggancia il punto centrale dell'intervallo di frequenze della stazione, riducendo al minimo la distorsione e ottimizzando la ricezione.
2. **INDICATORE DI ALIMENTAZIONE:** indica quando l'apparecchio è acceso, nonché la modalità di ricarica e lo stato delle batterie. Vedere il paragrafo intitolato "Informazioni sul gruppo batterie".
3. **MANOPOLA SORGENTE:** Ruotare la manopola di uno scatto (rispett.: due scatti) verso l'alto per selezionare la banda FM (rispett.: la banda AM).
4. **VOLUME:** ruotare la manopola del volume verso l'alto (rispett.: verso il basso) per aumentare (rispett.: diminuire) il volume dell'altoparlante del PAL. Poiché il PAL è portatile, evitare di arrecare disturbo alle persone presenti aumentando eccessivamente il volume. Questa manopola consente di regolare anche il livello del volume nella cuffia (non in dotazione) quando essa viene collegata.

Guida alle funzioni (parte posteriore):



1. **ANTENNA FM:** quando si ascolta una stazione FM, orientare opportunamente questa antenna telescopica per avere la migliore ricezione. Nelle località in cui il segnale FM è forte, la ricezione in genere migliora riducendo la lunghezza dell'antenna. Quando l'apparecchio non viene utilizzato o quando si ascoltano stazioni in AM, tenere l'antenna in posizione retratta per evitare che venga danneggiata accidentalmente. Questa antenna non ha alcun effetto sulla ricezione in AM. Per migliorare la ricezione quando si ascoltano stazioni AM, ruotare il PAL per orientare opportunamente l'antenna interna.

2. **INGRESSO C.A. /C.C.:** Utilizzare questo ingresso per far funzionare il PAL con il suo alimentatore c.a. in dotazione e per ricaricare la batteria, o utilizzare un alimentatore c.c. opzionale. Il connettore è di tipo positivo centrato 5,5 mm/2,1 mm. Tenere il tappo di gomma inserito quando questo ingresso non viene utilizzato.

3. **USCITA CUFFIA:** collegare una cuffia a questa uscita stereo per un ascolto discreto. La regolazione del volume della cuffia può essere effettuata agendo sulla manopola del volume del PAL. Quando si collega una cuffia, l'altoparlante principale del PAL viene disattivato. Questa presa a jack è compatibile con uno spinotto mini stereo da 1/8". Mediante questa uscita, è anche possibile registrare dal PAL, o utilizzare l'apparecchio come sintonizzatore stereo di alta qualità. Tenere il tappo di gomma inserito quando questa uscita non viene utilizzata.

4. **INGRESSO AUSILIARIO (AUX IN):** Per ascoltare il segnale audio proveniente da un altro dispositivo (per esempio: un riproduttore di CD o di file MP3 portatile) tramite l'altoparlante principale del PAL, collegare l'uscita audio del dispositivo a questo ingresso.

Questa presa a jack è compatibile con uno spinotto mini stereo da 1/8". Si noti che, quando si preleva il segnale audio da un dispositivo ausiliario, può essere necessario ridurre o aumentare il volume rispetto al livello utilizzato normalmente per l'ascolto della radio. Tenere inserito il tappo di gomma quando questo ingresso non viene utilizzato.

5. **VANO BATTERIA:** per l'installazione del gruppo batterie nichel-idruro metallico. Non inserire altri tipi di batterie in questo vano.

Garanzia limitata:

Tivoli Audio realizza i propri prodotti secondo standard molto elevati ed è certa che i prodotti avranno ottime prestazioni. fornisce pertanto una garanzia limitata sul prodotto contro difetti di fabbricazione nel materiale e nella realizzazione al proprietario originale. La garanzia non è trasferibile.

I prodotti acquistati nei paesi dell'Unione Europea e Norvegia hanno una garanzia minima di due anni. Per i paesi in cui i termini minimi di garanzia sono stabiliti per legge, si applicano i termini indicati dalle rispettive norme. In altri casi, la garanzia è di un anno.

Questa Garanzia Limitata copre il funzionamento del prodotto in caso di suo utilizzo normale e conforme, come indicato nel presente Manuale di Istruzioni. La garanzia non copre malfunzionamenti o danni che risultano da uso o installazione impropri o irragionevoli, utilizzo di caricatori per caricare le batterie alcaline, apparecchi accessori difettosi, modifiche, riparazioni non autorizzate, danni o perdite per spedizione, abuso, incidente, uso improprio di tensione/corrente, picchi di corrente, fulmini o altri eventi naturali, umidità eccessiva, normale usura, utilizzo commerciale o vendita da parte di personale non autorizzato. Per assistenza in garanzia può essere richiesta la prova di acquisto da parte di un rivenditore autorizzato. **Contattare il rivenditore o un distributore locale per assistenza e riparazioni in garanzia.**

Evitare di aprire il prodotto o rimuoverne parti in quanto ciò invalida la Garanzia Limitata. All'interno non vi sono parti su cui l'utilizzatore può eseguire manutenzione. Tivoli Audio non copre spese relative alla correzione di problemi di ricezione, eliminazione di rumore/energia statica generata, perdita di tempo, disagio, incapacità di uso del prodotto o danno causato da utilizzo improprio del prodotto.

Se il prodotto viene reso in garanzia ed è possibile fornire assistenza secondo la presente Garanzia Limitata, sarà cura del produttore riparare o sostituire parti difettose gratuitamente entro un periodo di tempo ragionevole.

LA PRESENTE GARANZIA LIMITATA CONFERISCE SPECIFICI DIRITTI LEGALI ALLE CONDIZIONI INDICATE. È POSSIBILI INOLTRE GODERE DI ULTERIORI DIRITTI RELATIVI AL PRODOTTO ACQUISTATO. TALI DIRITTI VARIANO A SECONDA DEL PAESE. IN ALCUNI CASI NON È CONSENTITA ESCLUSIONE, RESTRIZIONE O MODIFICA DI ALCUNI DIRITTI IMPLICITI O DEL LORO EFFETTO. IN QUESTI CASI LA PRESENTE GARANZIA LIMITATA SI APPLICA SOLO NELLA MISURA IN CUI È CONSENTITO DALLA LEGGE APPLICABILE.

Le norme del proprio paese potrebbero consentire rivendicazioni contro il venditore o il produttore di questo prodotto. Questa Garanzia Limitata non influisce su tali diritti.

Quanto indicato nella Garanzia Limitata sostituisce qualsiasi altra condizione o garanzia, ad eccezione di quelle di legge. La presente Garanzia non modifica eventuali diritti conferiti di legge e non preclude l'accesso a compensazioni alle quali si potrebbe aver diritto in ragione delle suddette norme.

Nei paesi in cui per legge non si esclude la limitazione della responsabilità, Tivoli Audio avrà una responsabilità massima pari al prezzo di acquisto del prodotto. Nei paesi in cui la legge non consente limitazioni di responsabilità Tivoli Audio è responsabile in misura non superiore al danno diretto per lesioni fisiche e/o danni a proprietà reali o personali dovuti a negligenza da parte di Tivoli Audio.

Se non diversamente previsto per legge, Tivoli audio non è responsabile per danni speciali, incidentali, consequenziali o indiretti. Alcuni paesi non consentono limitazioni sull'esclusione o limitazioni su danni di rilievo, speciali, incidentali, consequenziali o indiretti o la limitazione della responsabilità ad uno specifico ammontare, per cui le suddette limitazioni o esclusioni potrebbero non valere per il vostro caso.

La Garanzia Limitata è nulla se l'etichetta con il numero di serie è stata rimossa o cancellata. In caso di acquisto di un contratto di assistenza prolungata dal rivenditore, in caso sia necessaria assistenza una volta terminata questa Garanzia, contattare il fornitore del contratto di assistenza estesa.

Per maggior convenienza è possibile registrare il prodotto per i servizi di assistenza online sul sito www.tivoliaudio.com. Fornire dati personali non è obbligatorio per legge. Comunque tali informazioni ci permettono di mantenere un registro dei prodotti Tivoli Audio acquistati e comprendere meglio chi acquista i nostri prodotti. Tivoli Audio utilizzerà le informazioni raccolte per scopi di marketing e, se consentito, per contattare i clienti relativamente ai prodotti acquistati o ad altri prodotti di Tivoli Audio o altre aziende che questi potrebbero ritenere interessanti. Le informazioni fornite potrebbero essere trattate in un altro paese.

Consultare la sezione Tivoli Audio FAQ sul sito www.tivoliaudio.com prima di richiedere assistenza per i servizi in garanzia. Le informazioni contenute in questa sezione potrebbero essere sufficienti per risolvere i vostri dubbi o problemi.

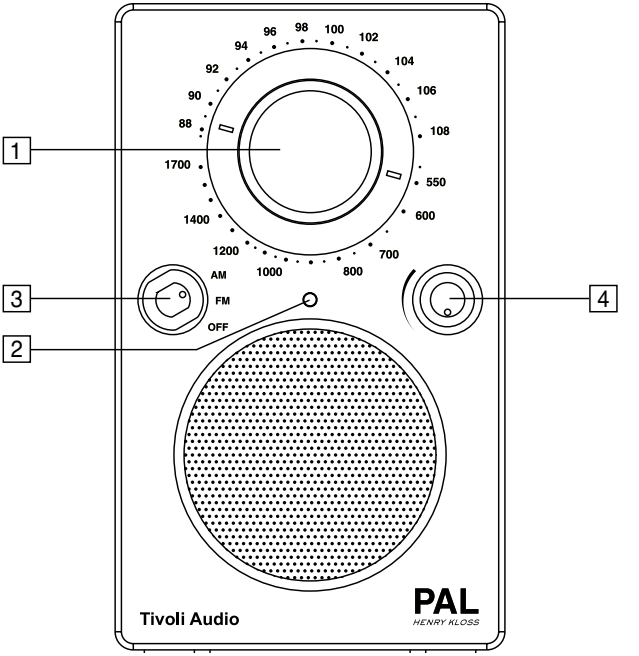
Per comodità è possibile registrare il prodotto online per la copertura della garanzia su www.tivoliaudio.com.

Contattare il rivenditore o un distributore locale per assistenza.

CE

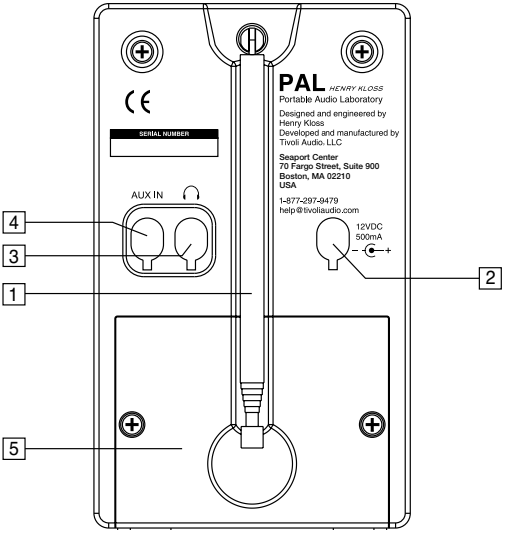
Português

Guia de características (Painel frontal):



1. **SINTONIA:** Gire o botão para a direita ou esquerda alternando assim entre frequências AM ou FM. O sistema de sintonia de alta precisão 5:1 permite uma fácil e eficaz sintonia. O controlo automático de frequências FM (AFC) isolará o sinal de forma a proporcionar uma excelente recepção diminuíndo as distorções de sinal.
2. **ON/OFF:** Indica se o aparelho está ligado como também o modo de carga e estado da bateria. Favor consultar a secção “Sobre o pack da Bateria”.
3. **SELECTOR DE FONTE:** Gire o botão para cima um “click” seleccionando assim a banda FM. Faça o mesmo para a banda AM, girando o botão dois “clicks” para cima.
4. **VOLUME:** Gire o botão de volume para cima para aumentar o volume de som do altifalante. Faça o mesmo mas desta vez para baixo diminuindo assim, o volume de som do mesmo.

Guia de características (Painel traseiro):



1. **ANTENA FM:** Arme a antena FM telescópica e posicione-a de forma a obter uma melhor recepção de sinal. Em locais de forte recepção de sinal FM reduza o comprimento da antena melhorando assim a recepção de sinal. Quando o aparelho não estiver a ser utilizado ou estiver seleccionado a banda AM, mantenha a antena desarmada e protegida. Esta antena não terá qualquer influência na recepção de sinal AM. Para esta última, reajuste a posição do aparelho de forma a alinhar a antena interna por forma a obter a melhor recepção possível.

2. **ENTRADA AC/DC:** Use esta entrada para operar o Model PAL através de um transformador de alimentação DC (incluído), como também o carregamento da bateria (incluída) será assegurado pelo mesmo. Caso seja necessário, utilize um tranformador de alimentação DC opcional. O conector tem 5.5mm/2.1mm com o pólo positivo ao centro. Insira o protector de borracha na entrada sempre que esta não esteja em uso.

3. **SAÍDA PARA AUSCULTADORES:** Ligue os auscultadores (não incluídos) a esta saída estéreo para uma audição privada. O volume será controlado pelo botão de volume do aparelho. Ao ligar os auscultadores a esta saída, o altifalante do aparelho será desligado. Ligue a esta entrada um mini jack macho estéreo. Poderá gravar através desta saída, ou apenas utilizar o aparelho como um sintonizador estéreo de alta qualidade. Insira o protector de borracha na saída sempre que esta não esteja em uso.

4. **ENTRADA AUXILIAR:** Para ouvir audio de outras fontes (Leitores de MP3, CDs ou qualquer outra fonte) através do altifalante do Model PAL, ligue a saída audio da fonte e conecte-a a esta entrada do Model PAL. Ligue a esta entrada um mini jack macho estéreo. Poderá ter que ajustar o volume do rádio de uma forma diferente do que o utilizado numa audição normal da telefonia. Insira o protector de borracha na entrada sempre que esta não esteja em uso.

5. **COMPARTIMENTO PARA BATERIA:** Insira neste compartimento a bateria de Nickel-Metal-Hydrid. Não insira neste compartimento qualquer outro tipo de baterias.

DECLARATION OF CONFORMITY

Application of Council Directive(s): EMC Directive 89/336/CEE and 73/72 for CE Marking Standard(s) to which conformity is declared

EN55013(1990)+A12(1994)+A13(1996)
EN55020(1994)+A11(1996)+A12-A14(1999)
CEI EN55020(1995)
EN61000-3-2(1998)
EN61000-3-3(1995)
CEI110-3(1991)
EN60065(1999)

Date of Tests: 22/05/2002, 28/06/2002 (DD/MM/YYYY)
Report/Certificate Nos: 02.1726, 02.1727
CE Tester Company: Prima Ricerca & Sviluppo, Italy
Test Result: The EMC testing was performed on the submitted samples and found in compliance with council EMC Directive 89/336/CEE and 73/72.

Manufacturer/Applicant name: Tivoli Audio, LLC
Manufacturer's Address: One Broadway, Suite 600, Cambridge, MA 02142 USA

Importer's Name:

Importer's Address:

Type of Equipment: Mono Portable Analog AM/FM Radio

Manufacturer's model code: PALRED, PALBRN, PALYEL, PALSLV, PALBLK, PALPRL, PALGRY, PALGRN, PALBLU, PALPNK, PALLIME, PALSKY, PALORG, PALBLKCRM, PALBOOT.

Importer's Brand name: Tivoli Audio PAL.
Importer's model code: Same as Manufacturer's Model code.

Year of manufacture: 2002

I undersigned, hereby declare that the equipments specified above are manufactured by our company, Tivoli Audio, LLC and confirmed by above Directive(s) and Standard(s).

Date: October 24, 2005

Authorized Signature

Peter Christopher Skiera
Authorized Full Name

Senior Product Manager
Position

DECLARATION OF CONFORMITY

Application of Council Directive(s): EMC Directive 89/336/CEE and 73/72 for CE Marking Standard(s) to which conformity is declared

EN55013(2001)+A1(2003)
EN55020(2002)+A1(2003)
EN61000-3-2(2000)
EN61000-3-3(1995)+A12(2001)
EN60065(1998)

Date of Tests: 13/05/2004 (DD/MM/YYYY)
Report/Certificate Nos: 04.136, 04.137
CE Testing Company:
Test Result: The EMC testing was performed on the submitted samples and found in compliance with council EMC Directive 89/336/CEE and 73/72.

Manufacturer/Applicant name: Tivoli Audio, LLC
Manufacturer's Address: One Broadway, Suite 600, Cambridge, MA 02142 USA

Importer's Name:

Importer's Address:

Type of Equipment: Mono Portable Analog AM/FM Radio

Manufacturer's model code: iPAL

Importer's Brand name: Tivoli Audio iPAL
Importer's model code: Same as Manufacturer's Model code.

Year of manufacture: 2004

I undersigned, hereby declare that the equipments specified above are manufactured by our company, Tivoli Audio, LLC and confirmed by above Directive(s) and Standard(s).

Date: October 24, 2005

Authorized Signature

Peter Christopher Skiera
Authorized Full Name

Senior Product Manager
Position

This manual was written by Peter Skiera and cannot be reproduced in whole or in part without the permission of Tivoli Audio. The information included within this owner's manual was accurate at the time of printing. Tivoli Audio shall not be held liable for operational, technical, or editorial errors/omissions.

For more information about other exciting products from Tivoli Audio, please visit our website or contact us directly (in English):

Tivoli Audio, LLC
Seaport Center
70 Fargo Street, Suite 900
Boston, MA 02210 USA
1.877.297.9479 (US only)
1.617.345.0066
www.tivoliaudio.com
help@tivoliaudio.com

PALiPALCE1009

Tivoli Audio™